

<https://doi.org/10.5281/zenodo.6640754>

УДК 372.881.111.1

**Зябкина Е.Л.**

*Зябкина Елизавета Леонидовна*, филологический факультет, Санкт-Петербургский государственный университет, Россия, 199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д.7-9. E-mail: lizaz3008@gmail.com.

## **Семантические особенности постпозитивных образований с глаголом *to give* и способы работы с данными лексическими единицами на уроках английского языка в старшей школе**

**Аннотация.** Данная статья посвящена рассмотрению семантических особенностей постпозитивных образований с глаголом *to give* и способов работы с данными лексическими единицами на уроках английского языка в старшей школе. Статья имеет как лингвистическую, так и педагогическую направленность. В работе автор рассматривает понятие постпозитива и описывает особенности глаголов с постпозитивами, уделяя особое внимание их лингвистическому статусу. Далее автор дает краткий лексико-семантический анализ глагола *to give* с разными постпозитивами и предлагает способы работы с подобной лексикой на уроках английского языка в старшей школе. В работе подробно рассматривается процесс формирования лексического навыка, для каждого из этапов предлагаются упражнения. Приводятся примеры конкретных упражнений, которыми может пользоваться педагог при работе с фразовыми глаголами, упражнения предлагаются на примере глагола *to give* с разными постпозитивами. Также в статье подчеркивается важность этапа семантизации при работе с фразовыми глаголами.

**Ключевые слова:** постпозитив, фразеологизм, фразовые глаголы, формирование лексического навыка, семантизация, упражнения, учащиеся старшей школы.

**Zyabkina E.L.**

*Zyabkina Elizaveta Leonidovna*, Faculty of Philology, Saint Petersburg State University, Russia, 199034, Saint Petersburg, 7/9 Universitetskaya Emb. E-mail: lizaz3008@gmail.com.

## **Semantic features of the verb *to give* with different postpositions and the ways to work with these lexical units in terms of English classes in high school**

**Abstract.** This article is devoted to the semantic features of postpositive formations with the verb *to give* and ways of working with these lexical units in English lessons in high school. The article has both linguistic and pedagogical orientation. In the paper, the author examines the concept of postpositive and describes the features of verbs with postpositives, paying special attention to their linguistic status. Next, the author gives a brief lexical and semantic analysis of the verb *to give* with different postpositives and suggests ways to work with such vocabulary in English lessons in high school. The paper discusses in detail the process of forming a lexical skill, exercises are offered for each of the stages. Examples of specific exercises that a teacher can use when working with phrasal verbs are given, exercises are offered using the example of the verb *to give* with different postpositives. The article also emphasizes the importance of the semanticization stage when working with phrasal verbs.

**Key words:** postposition, phraseological unit, phrasal verbs, lexical skill formation, semantization, exercises, high-school students.

**В**опрос определения постпозитива и выделения его основных особенностей вызывает споры многих лингвистов и в наши дни. Несмотря на успехи в лингвистической науке на данном этапе, эта проблема уже долгое время остается нерешенной. Однако, нельзя не согласиться с тем, что постпозитив играет важную в английской лексикологии и функционировании глаголов, в частности, добавляя новые оттенки значения отдельно взятой лексической единице или же создавая абсолютно новое и уникальное. В том числе и благодаря постпозитивам, английский язык остается самым богатым языком в мире с точки зрения лексики. Глаголы с постпозитивами являются важной частью лексической стороны содержания обучения на любом из этапов. Актуальность выбранной темы подтверждается также тем, что задания на отработку этих лексических единиц встречаются учащимся в рамках единого государственного экзамена. В данной статье мы проанализируем термин «постпозитив», рассмотрим семантические особенности образований с постпозитивами на примере глагола «*to give*», а также предложим некоторые способы работы с подобными лексемами на уроках английского языка.

Постпозитивами называют служебные слова особого рода. Их функция направительного, усилительного и видового уточнения значения глагола и составляет их значение и языковое назначение. В английском языке такое служебное слово часто называют «послелогом», «постпозитивом» или же «постпозицией». Тем не менее, данные трактовки также вызывают некоторые разногласия среди деятелей лингвистической науки.

Так, известный лингвист и переводчик Н.Н. Амосова отрицает существование термина «послелог» и утверждает, что «послелог – формат, выражающий отношение между словами в словосочетании и помещаемый в исходе управляемого им

слова или в постпозиции к нему». Понятие «послелог» является, с точки зрения лингвиста, «терминологическим промахом» и не имеет отношения к определению языковой сущности данного явления [1, с. 133].

С другой стороны, лингвист А.А. Керлин считает термин «послелог» корректным и трактует его как некий словообразовательный элемент, стоящий после глагола и образующий с ним единое целое. В своем труде ученый указывает и на функции послелогов – он «изменяет, уточняет, дополняет значение глагола, к которому он относится» [5, с. 8].

Мы считаем важным упомянуть мнение А.И. Смирницкого, который именует искомые служебные слова адвербиальными послелогом. Глаголы с постпозитивами лингвист, в свою очередь, трактует как «наиболее характерные для английского языка одновышинные фразеологические единицы». Характеризуя сам постпозитив, ученый утверждает, что данный компонент играет скорее подчиненную роль, поскольку «не служит для выражения связи глагола с другими словами в предложении» [8, с. 212].

Интересным является и позиция лингвиста А.В. Кунина по данному вопросу. Второй компонент фразового глагола лингвист не причисляет ни к отдельным морфемам, ни к наречиям. С его точки зрения, постпозитив является неким промежуточным образованием между словом и суффиксальной морфемой или слово-морфемным элементом», следовательно, он может употребляться и как лексема, и как морфема. [6, с. 14]. Схожее мнение имеет и ученый Б.А.Ильиш, по мнению которого постпозитив является «полусловом-полуморфемой» [4, с.118]

В то же время известный ученый Ю.А. Жлуктенко трактует второй элемент фразового глагола как «постпозитивную приставку» [3, с. 105]. Таким образом, лингвист исключает рассматриваемые сочетания из категории словосочетаний.

Проанализировав различные взгляды данных лингвистов, можно сделать вывод о том, что ученые, изучая данный вопрос, не сошлись во мнениях. Далее обратимся к особенностям постпозитива. Учитель иностранного языка должен обращать внимание своих учащихся на данные особенности.

Так, постпозитив может выражать направление действия (*to go out, to go away*), изменение вида глагола (то есть, маркирование завершенности: *to eat up, to sit down, to speak up*), а также усиление значения процесса (*to talk away, to cut off*). Другим вариантом является потеря постпозитивом своего уникального значения. В таком случае, вместе со смысловым глаголом постпозитив составляет устойчивое выражение, значение которого не вытекает из значений компонентов, его составляющих (*to come off, to boil down, to leave off*).

Еще одним дискуссионным вопросом является лингвистический статус глаголов с постпозитивами или так называемых «фразовых глаголов». В связи с существованием подобных выражений лингвистами поднималась проблема определения границ фразеологического фонда. Чтобы рассуждать на эту тему, следует уточнить понятие фразеологизма.

Фразеологическая единица представляет собой немоделированное словосочетание, связанное семантическим единством. В речи подобное единство всегда воспроизводится в готовом виде и функционирует как единый член предложения. К особенностям фразеологизмов традиционно относят отсутствие моделированности и наличие у данных выражений сходных со словом черт. [2, с. 170].

Анализируя внешнюю форму фразеологизмов, заметим некоторые существующие в языке тенденции. Большую группу фразеологизмов составляют единицы, по форме совпадающие со свободными словосочетаниями (*to break the ice, to take silk*). Не менее широкий пласт образуют разнообразные сочинительные структуры (*for love or money, pick and choose*), фразеологизмы в форме повелительного

наклонения (*Take your chance!*) и единицы, имеющие компаративный характер (*as mad as a hatter*).

Несмотря на то, что лингвисты трактуют понятие постпозитива по-разному, они все же сходятся во мнении, что структуры с постпозитивами могут иметь характер как свободного, так и фразеологического сочетания, а потому находятся на границе фразеологического фонда. Отметим, что в свободном сочетании глагол сохраняет свое значение, а послелог лишь уточняет его (*to look back, to sit down, to end up*). Напротив, в рамках фразеологического сочетания послелог влияет на семантику глагола и часто изменяет ее (*to give up, to go on*). То есть, и смысловой глагол, и послелог являются семантически ослабленными, а значение целого не вытекает из составляющих его компонентов.

Далее рассмотрим более детально английский глагол *to give* с различными постпозитивами и предложим способы усвоения подобных лексем на занятиях по английскому языку в старшей школе.

Нами были проанализированы 15 сочетаний глагола *to give* с разными постпозитивами. При определении значений данных сочетаний были использованы следующие словари: «Большой англо-русский словарь в двух томах» И.Р. Гальперина, Э.М. Медниковой (1988 г.), *Macmillan English Dictionary for advanced learners* (2002 г.).

Так, постпозитив сохраняет свое уникальное значение и выражает уточнение направления, являясь элементом следующих единиц: *to give back* (в значении «вернуть»), *to give on* (в значении «ринуться вперед»), *to give away* (в значении «отдать»). Постпозитив имеет значение «усиление действия», будучи частью следующих фразовых глаголов: *to give away* (в значении «раздавать»), *to give off* (в значениях «испускать, выделять», а также «давать что-либо» (например, побеги)), *to give out* (также в значении «раздавать»). Значение «изменение аспекта» мы наблюдаем в рамках следующих выражений: *to give away* (в значении «отдать»), *to give out* (в

значении «раздать»). В том случае, когда постпозитив теряет свое значение, мы имеем дело с устойчивыми выражениями: *to give about* (в значениях «распределять», «распространять»), *to give back* (в значениях «отплатить», «уступить», «выпустить», «распространить слух»), *to give away* (в значениях «проболтаться», «жертвовать, уступать», «предавать», «отдавать замуж», «быть посаженным отцом», «проболтаться»), *to give in* (в значениях «уступать, сдаваться», «подавать, вручать», «признавать, соглашаться»), *to give of* (в значении «помочь, поддержать»), *to give off* (в значении «давать»), *to give on* (в значении «заплатить надбавку к цене»), *to give onto* (в значении «занимать определенную позицию или место»), *to give out* (в значениях «изнашиваться», «объявлять, провозглашать, обнародовать», «иссякать», «кончиться», «распускать слухи»), *to give over* (в значениях «передавать, вручать», «перестать, прекратить», «оставлять (надежду и т.п.)»), *to give over to* (в значении «использовать что-либо с конкретной целью»), *to give up* (в значениях «оставить, отказаться, бросить», «уступить, сдавать, сдать», «отказываться, признать безнадёжным, махнуть рукой», «выдать (беглеца и т.п.)», «передавать, вручать»), *to give up on* (в значении «смириться, оставить надежду»), *to give up on smb* (в значении «признать кого-то безнадёжным, разочароваться в ком-то»), *to give up to* (в значении «почувствовать эмоцию»), *to give off* (в значении «прекратить»).

Также данные выражения можно разделить на две группы: свободные сочетания и фразеологические сочетания. Как мы уже уточняли ранее, в свободном сочетании постпозитив лишь уточняет значение смыслового глагола, а в фразеологическом влияет на его семантику в целом.

Таким образом, свободными сочетаниями можно считать следующие выражения: *to give away* (в значениях «выдать», «отдавать, дарить»), *to give back* (в значении «отдавать, возвращать»), *to give off* (в значении «давать что-либо», напр. побеги), *to give out* (в значениях «издавать», «разда-

вать»), *to give up* (в значениях «выдать», «передавать», «вручать»).

Тогда фразеологическими сочетаниями следует назвать следующие единицы: *to give away* (в значениях «выдать замуж», «быть посаженным отцом»), *to give about* (в значениях «распределять», «распространять»), *to give back* (в значениях «отплатить за обиду», «распустить слух»), *to give in* (в значениях «уступать, сдаваться»), *to give off* (в значении «прекратить»), *to give on* (в значении «заплатить надбавку к цене»), *to give onto* (в значении «занимать определенную позицию или место»), *to give out* (в значениях «иссякать, кончиться», «изнашиваться»), *to give over* (в значениях «прекратить, оставлять»), *to give up* (в значениях «отказаться, бросить», «уступить»), *to give up on* (в значении «смириться, оставить надежду»), *to give up on smb* (в значении «смириться, оставить надежду»), *to give up on to* (в значении «почувствовать эмоцию»).

Далее проанализируем глаголы с постпозитивами как лексические единицы, с которыми учащиеся сталкиваются на занятиях по иностранному языку.

Данная статья посвящена учащимся старшей школы, поскольку одно из заданий единого государственного экзамена по английскому языку связано с корректным употреблением фразовых глаголов. Основной сложностью для школьников является одновременное усвоение большого количества лексических единиц с совпадающим «ядром». Лексические ошибки в данной области могут быть вызваны внутриязыковой лексической интерференцией. Данный феномен трактуется как «психический процесс взаимодействия навыков учащегося внутри изучаемого языка, в результате которого происходят отклонения от лексических норм» Подобное явление характерно для учащихся с развитым уровнем иностранного языка, что и характеризует учащихся старшей школы. На новые навыки в сознании говорящего накладываются более прочные, ранее сформированные навыки, что и приводит к лексическим ошибкам [7 с. 68].

Для того, чтобы избежать лексических ошибок, связанных с употреблением формы и значения фразовых глаголов, педагог на уроках английского языка должен помочь учащимся сформировать прочные лексические навыки. Под лексическим навыком традиционно понимается автоматизированное речевое действие, при котором происходит выбор лексем согласно смыслу всего высказывания и контексту. Важной характеристикой лексического навыка является безошибочное использование лексики в процессе общения адекватно ситуации и контексту [9, с. 59].

Вопрос о формировании лексического навыка долгое время вызывал интерес в методической науке. Одной из общепринятых позиций по данному вопросу является мнение методиста С.Ф.Шатилова. Согласно ученому, процесс формирования лексического навыка состоит из трех последовательных этапов, каждый из которых имеет свое значение. На ориентировочно-подготовительном этапе учащийся непосредственно знакомится с новыми словами и выполняет некоторые первичные операции по образцу. На стереотипизирующе-ситуативном этапе происходит начало автоматизации новых слов. На данном этапе, как правило, используются языковые и некоторые условно-речевые упражнения: происходит повторение одних и тех же речевых действий по аналогии. Наконец, на варьирующе-ситуативном этапе преподаватель предлагает учащимся речевые упражнения, а сам навык приобретает лабильность и гибкость [10, с. 30].

В рамках данного исследования особое внимание мы предлагаем уделить этапу семантизации, так как именно на данном этапе происходит первичное знакомство учащихся с новой лексикой. В методической науке существуют разные способы семантизации новых слов, но мы рекомендуем предоставлять учащимся дефиницию фразового глагола на иностранном языке. Данный способ семантизации отвечает высокому уровню английского языка, характерному для старшеклассников, а также наиболее полно раскрывает значе-

ние фразового глагола. В некоторых случаях можно использовать семантизацию с опорой на контекст. Для проверки усвоения учащимися значения слова учитель английского языка в ходе фронтальной работы может задать учащимся несколько уточняющих вопросов. Анализ постпозитивных образований с глаголом *to give*, приведенный выше, полезно использовать и при работе со старшими школьниками. Преподаватель может классифицировать новую для учащихся лексику, подчеркнуть наличие разных значений фразовых глаголов, сгруппировать их.

На дальнейших этапах предполагается выполнение учащимися различных тренировочных (языковых), условно-речевых и речевых упражнений. Для работы непосредственно с фразовыми глаголами мы предлагаем использовать упражнения в дифференциации, переводные упражнения, упражнения в эквивалентных заменах, подстановочные упражнения. Далее мы представляем некоторые упражнения, направленные на усвоение фразового глагола *to give*.

#### Упражнение 1

В рамках данного подстановочного упражнения учащимся потребуется вставить в предложение глагол *to give* с подходящим по контексту постпозитивом.

*Fill in the gaps, choosing between these verbs: to give back, to give away, to give off, to give up.*

- 1) When she moved to another flat, she gave \_\_\_\_\_ all her clothes.
- 2) I am afraid, this salad \_\_\_\_\_ a terrible smell.
- 3) I am so glad that my father finally decided to \_\_\_\_\_ smoking!
- 4) Did you give \_\_\_\_\_ this computer game to Harry?
- 5) Check the fridge. Something there is giving \_\_\_\_\_ a strange smell.
- 6) Now I am thinking about \_\_\_\_\_ fried food.
- 7) Sue didn't know the right answer and \_\_\_\_\_.
- 8) Have you given \_\_\_\_\_ the disk you borrowed from Jenny?

9) I want to \_\_\_\_\_ my recipe books to Samantha. She needs them more, than I do.

#### Упражнение 2

В рамках данного задания учащимся предлагается сопоставить лексему и ее значение. Упражнение можно предлагать после этапа семантизации.

*Find proper definitons for each phrasal verb.*

- 1) To give about;
  - 2) To give back;
  - 3) To give in;
  - 4) To give up;
  - 5) To give up on.
- a) To finally agree to what someone wants;
- b) To take revenge;
  - c) To admit defeat, to surrender;
  - d) To spread, to distribute
  - e) To stop hoping that someone will do what you want them to do;

#### Упражнение 3

Данное упражнение в дифференциации позволяет учащимся сравнить несколько глаголов с постпозитивами и выбрать подходящий вариант, опираясь на контекст.

*Read the sentences and fill in the gaps. Choose between two options.*

1) He offended me badly, and I was thinking about giving \_\_\_\_\_ (back/about).

2) My sister won't give in even if she's wrong \_\_\_\_\_ (in/back).

3) They gave \_\_\_\_\_ (up/about) rumors about their sudden marriage.

4) I am so glad that his relatives did not give \_\_\_\_\_ (up/on up) him. Now he is such a nice boy!

5) I was tired and could not run anymore, that's why I decided to give \_\_\_\_\_ (on-to/up)

#### Упражнение 4

Данное упражнение можно использовать на последнем этапе формирования лексического навыка. Учащимся требуется подготовить монолог с использованием новых слов в корректном контексте.

Now make up your own story, describing your daily routine. You have to speak up at least for 3 minutes long. Your story has to include the verbs *to give back, to give away, to give off, to give up*.

Подводя итог, следует сказать, что глаголы с постпозитивами являются не только одним из сложных явлений лингвистической науки, но и представляют определенную трудность для овладения учащимися. В связи с этим, мы предлагаем уделять особое внимание этапу семантизации и предлагать учащимся разнообразные тренировочные, условно-речевые и речевые упражнения для формирования прочного лексического навыка.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Амосова Н.И. Основы английской фразеологии. Л.: Издательство Ленинградского университета, 1963. 208 с.
2. Елисеева В.В. Лексикология современного английского языка. Л.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2015. 230 с.
3. Жлуктенко Ю.А. О так называемых сложных глаголах типа stand up в современном английском языке // Вопросы языкознания. 1954. №5. С.10-12.
4. Ильиш Б.А. Современный английский язык. 2-е изд. М.: Издательство литературы на иностр.яз., 1948. 350 с.
5. Керлин А.А., Кузнец М.Д. Составные глаголы в современном английском языке. Л.: Учпедгиз, Ленинградское отделение, 1956.126 с.
6. Кунин А.В. Основные понятия английской фразеологии как лингвистической дисциплины и создание англо-русского фразеологического словаря: автореф. дис. ... докт. филол. наук. Москва, 1964. 48 с.
7. Розанова С.П. Динамика внутриязыковой лексической интерференции и ее нейтрализация // Вестник РУДН, серия вопросы образования: языки и специальность. 2009. С. 67-73.

8. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Издательство лит-ры на иностр. языках, 1956. 320 с.
9. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М.: Изд-во ИКАР, 2011. 452 с.
10. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М.: Просвещение, 1986. 223 с.

#### REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Amosova N.I. Osnovy anglijskoj frazeologii. L: Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, 1963. 208 s.
2. Eliseeva V.V. Leksikologija sovremennogo anglijskogo jazyka. L: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 2015. 230 s.
3. Zhluktenko Ju.A. O tak nazываемых slozhnyh glagolah tipa stand up v sovremennom anglijskom jazyke // Voprosy jazykoznanija. 1954. №5. S.10-12.
4. П'ish B.A. Sovremennyy anglijskij jazyk. 2-e izd. M.: Izdatel'stvo literatury na inostr.jaz., 1948. 350 s.
5. Kerlin A.A., Kuznec M.D. Sostavnye glagoly v sovremennom anglijskom jazyke. L.: Uchpedizd, Leningradskoe otdelenie, 1956.126 s.
6. Kunin A.V. Osnovnye ponjatija anglijskoj frazeologii kak lingvisticheskoj discipliny i sozdanie anglo-russkogo frazeologicheskogo slovarja: avtoref. dis. ... dokt. filol. nauk. Moskva, 1964. 48 s.
7. Rozanova S.P. Dinamika vnutrijazykovoj leksicheskoj interferencii i ee nejtralizacija // Vestnik RUDN, serija voprosy obrazovanija: jazyki i special'nost'. 2009. S. 67-73.
8. Smirnickij A.I. Leksikologija anglijskogo jazyka. M.: Izdatel'stvo lit-ry na inostr.jazykah, 1956. 320 s.
9. Shhukin A.N. Metodika obuchenija rechevomu obshheniju na inostrannom jazyke. M.: Izd-vo IKAR, 2011. 452 s.
10. Shatilov S.F. Metodika obuchenija nemeckomu jazyku v srednej shkole. M.:Prosveshhenie,1986.223s.

Поступила в редакцию 11.05.2022.

Принята к публикации 16.05.2022.

---

#### *Для цитирования:*

Зябкина Е.Л. Семантические особенности постпозитивных образований с глаголом to give и способы работы с данными лексическими единицами на уроках английского языка в старшей школе // Гуманитарный научный вестник. 2022. №5. С. 90-96. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2022/05/Zyabkina.pdf>